

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ
ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန

THE REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR

MINISTRY OF HOTELS & TOURISM



ဧည့်လမ်းညွှန်လုပ်ငန်း လိုင်စင်ဆိုင်ရာအမိန့်

ORDER RELATING OF LICENSING OF TOUR GUIDE BUSINESS

နေပြည်တော်၊ ၁၃၇၃ ခုနှစ်၊ တော်သလင်းလဆန်း ၄ ရက်
(1st September 2011)

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ
ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန

THE REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR
MINISTRY OF HOTELS & TOURISM



စည်လမ်းညွှန်လုပ်ငန်း လိုင်စင်ဆိုင်ရာအမိန့်

ORDER RELATING OF LICENSING OF TOUR GUIDE BUSINESS

နေပြည်တော်၊ ၁၃၇၃ ခုနှစ်၊ တော်သလင်းလဆန်း ၄ ရက်
(1st September 2011)

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ
ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန

အမိန့်အမှတ် ၃/၂၀၁၁

နေပြည်တော်၊ ၁၃၇၃ခုနှစ်၊ တော်သလင်းလဆန်း (၄) ရက်
(၂၀၁၁ ခုနှစ်၊စက်တင်ဘာလ ၁ ရက်)

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ၊ ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာ
ရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာနသည် မြန်မာနိုင်ငံဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးဥပဒေ
ပုဒ်မ ၃၁၊ ပုဒ်မခွဲ (ခ) အရ အပ်နှင်းထားသော လုပ်ပိုင်ခွင့်များကိုကျင့်သုံး၍
ကမ္ဘာလှည့်ခရီးသည်များနှင့် နိုင်ငံခြားဧည့်သည်များအတွက်ဆောင်ရွက်သော
ဧည့်လမ်းညွှန်လုပ်ငန်းနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် ဤအမိန့်ကို ထုတ်ပြန်လိုက်သည်။

ဧည့်လမ်းညွှန်လုပ်ငန်းလိုင်စင်ဆိုင်ရာအမိန့်

၁။ ဤအမိန့်တွင်ပါရှိသော စကားရပ်များသည် မြန်မာနိုင်ငံဟိုတယ်နှင့်ခရီး
သွားလာရေးဥပဒေနှင့် မြန်မာနိုင်ငံခရီးသွားလာရေး ဥပဒေဆိုင်ရာလုပ်ထုံးလုပ်
နည်းများတွင်ပါရှိသည့်အတိုင်း အဓိပ္ပာယ်သက်ရောက်စေရမည်။ ထို့ပြင်အောက်
ပါစကားရပ်များသည် ဖော်ပြပါအတိုင်း အဓိပ္ပာယ်သက်ရောက်စေရမည်-

(က) ဧည့်လမ်းညွှန် ဆိုသည်မှာ မြန်မာနိုင်ငံသို့လာရောက်ကြသော ကမ္ဘာ
လှည့်ခရီးသည်များနှင့် နိုင်ငံခြားဧည့်သည်များအား ခရီးစဉ်ဝန်ဆောင်
မှုတစ်ခုခုအတွက် စီးပွားရေးအလို့ငှာအခကြေးငွေရယူ၍ဆောင်ရွက်
ပေးသူကိုဆိုသည်။ ယင်းစကားရပ်တွင် အောက်ပါလုပ်ငန်းရပ်များကို
ဆောင်ရွက်သူများပါဝင်ခြင်းမရှိစေရ-

(၁) ပုဂ္ဂလိကလုပ်ငန်း အဖွဲ့အစည်း သို့မဟုတ် ကုမ္ပဏီ၏ ဝန်ထမ်း
တစ်ဦးဦးသည်လုပ်ငန်းရုံးစိုက်ရာ ဒေသအတွင်း ယင်းလုပ်ငန်း
နှင့်သက်ဆိုင်သော ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးဦးအား တာဝန်အကြိုဆိုခြင်း၊
စီစဉ်ပို့ဆောင်ပေးခြင်း၊ တည်းခိုရန်စီစဉ်ပေးခြင်း၊ လိုက်ပါရှင်း
လင်းပြသပေးခြင်း၊ စကားပြန်အဖြစ်ဆောင်ရွက်ပေးခြင်း၊ စီစဉ်
ကျွေးမွေးခြင်းနှင့် ဖျော်ဖြေရေး သို့မဟုတ် အပန်းဖြေရေးအတွက်
စီစဉ်ပေးခြင်း၊

**THE REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR
MINISTRY OF HOTEL & TOURISM**

Order No. 3 /2011

**Nay Pyi Taw, 4th Waxing day of Tawthalin , 1373(ME)
(1st September 2011)**

In the exercise of the powers conferred by subsection (b) of Section 31 of the Myanmar Hotels & Tourism Law, the Ministry of Hotels & Tourism of the Republic of the Union of Myanmar hereby issues this Order with respect to the Tour Guide Business carried out for the international tourists and foreign visitors :

ORDER RELATING OF LICENSING OF TOUR GUIDE BUSINESS

1. The expressions contained in this Order shall have the same meanings as are given to them in the Myanmar Tourism Law and Procedures relating to the Myanmar Hotels & Tourism Law. In addition, the following expressions shall have the meanings given hereunder :

(a) Tour Guide means a person who renders a tour service for tourists & foreign visitors to Myanmar in order to do economic on payment for the purpose of economic interest. This expression shall not include persons who carry out the following activities :

- (i) Any employee of a private enterprise or a company, who in the cause of his employment, to give a warm reception, arranging transportation, accommodation, accompanying and giving explanation, action as an interpreter, arranging for meal, entertainment or recreation for any person related to that business within the region where the office is located;

(၂) စီးပွားရေးအလို့ငှာ မဟုတ်ဘဲ လူမှုရေးအရ ဆွေမျိုး မိတ်ဆွေ မိတ်သင်္ဂဟတစ်ဦးဦးအား မိမိနေထိုင်ရာဒေသအတွင်း ကြိုဆိုခြင်း၊ စီစဉ်ပို့ဆောင်ပေးခြင်း၊ တည်းခိုရန် စီစဉ်ပေးခြင်း၊ လိုက်ပါရှင်းလင်းပြသခြင်း၊ စကားပြန်အဖြစ် ဆောင်ရွက်ပေးခြင်း၊ စီစဉ်ကျွေးမွေးခြင်း၊ ဖျော်ဖြေရေး သို့မဟုတ် အပန်းဖြေရေး အတွက်စီစဉ်ခြင်း။

(ခ) လိုင်စင်ရဧည့်လမ်းညွှန် ဆိုသည်မှာ ဧည့်လမ်းညွှန်လုပ်ငန်း လိုင်စင်ရရှိသော ဧည့်လမ်းညွှန်ကိုဆိုသည်။

၂။ ဧည့်လမ်းညွှန်လုပ်ငန်းလိုင်စင် လျှောက်ထားသူသည် အောက်ပါသတ်မှတ်ချက်များနှင့် ပြည့်စုံရမည်-

- (က) အသက်(၁၈)နှစ် ပြည့်ပြီးသူဖြစ်ရမည်။
- (ခ) နိုင်ငံခြားဘာသာစကား တစ်ခုခုကို ကောင်းစွာတတ်ကျွမ်းသူဖြစ်ရမည်။
- (ဂ) မြန်မာနိုင်ငံခရီးသွားလာရေး ဥပဒေဆိုင်ရာလုပ်ထုံးလုပ်နည်းများ အပိုဒ် ၁၄ တွင်ပါရှိသည့် ဧည့်လမ်းညွှန်လုပ်ငန်းအတွက် သတ်မှတ်ထားသော လိုအပ်ချက်နှင့်ညီညွတ် ပြည့်စုံသူဖြစ်ရမည်။
- (ဃ) ကိုယ်လက်အင်္ဂါပြည့်စုံပြီး ကျန်းမာရေးကောင်းမွန်သူဖြစ်ရမည်။
- (င) အကျင့်စာရိတ္တ ကောင်းမွန်သူဖြစ်ရမည်။
- (စ) နိုင်ငံပိုင်စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်း သို့မဟုတ် အစိုးရဌာန၊ အစိုးရအဖွဲ့အစည်းတစ်ခုခုတွင် တာဝန်ထမ်းဆောင်ခြင်း မရှိသူဖြစ်ရမည်။

၃။ ဧည့်လမ်းညွှန်လုပ်ငန်းလိုင်စင်၏ သက်တမ်းသည်ထုတ်ပေးသည့်နေ့မှစ၍ (၂) နှစ်ဖြစ်သည်။

၄။ ဧည့်လမ်းညွှန်လုပ်ငန်းလိုင်စင်လျှောက်ထားသူနှင့် ယင်းလိုင်စင်အသစ်လဲလှယ်ရန် လျှောက်ထားသူတို့သည် အောက်ပါအတိုင်း သတ်မှတ်ထားသော လိုင်စင်ကြေး သို့မဟုတ် လိုင်စင်အသစ်လဲလှယ်ကြေးကိုပေးသွင်းရမည်-

- (ii) Any person who give a warm reception, arranging transportation, accommodation, accompanying and giving explanation, acting as an interpreter, arranging for meal, entertainment or recreation for a friend or a relative as a social obligation and not for the purpose of economic interest within the region of his residence,

(b) Licenced Tour Guide means a person who has obtained a licence for tour guide business.

2. Any person applying for a tour guide business licence shall have the following qualifications : -

- (a) Shall have attained the age of 18 years ;
- (b) Shall have fluent in any foreign language ;
- (c) Shall have one of the qualifications prescribed for tour guide business under paragraph 14 of the procedures relating to the Myanmar Tourism Law ;
- (d) Shall be of good health and not be a handicapped person ;
- (e) Shall have a good moral character ;
- (f) Shall not be a government servant of any state enterprise or government department, government organization.

3. The tenure of the Tour Guide licence is for a period of two years from the date of issue.

4. Persons applying for licence or renewal of licence shall pay the prescribed licence fee or licence renewal fee as hereunder ; -

လိုင်စင်ကြေး

၅၀၀၀၀ ကျပ်

လိုင်စင်အသစ်လဲလှယ်ကြေး

၅၀၀၀၀ ကျပ်

၅။ ဧည့်လမ်းညွှန်လုပ်ငန်းလိုင်စင် ဖျက်စီးလျှင်ဖြစ်စေ၊ ဖျောက်ဆုံးလျှင်ဖြစ်စေ လိုင်စင်ပြန်လည် လျှောက်ထားပါက အပိုဒ် ၄ ပါနှုန်းထားအတိုင်း ဝန်ဆောင် စရိတ်ပေးဆောင်ရမည်။

၆။ ဧည့်လမ်းညွှန်လုပ်ငန်းလိုင်စင်ရရှိသူသည် လိုင်စင်အသစ်လဲလှယ်လိုလျှင် လိုင်စင်သက်တမ်းမကုန်ဆုံးမီ ရက်ပေါင်း ၆၀ ထက်မစော၊ ရက်ပေါင်း ၃၀ ထက် နောက်မကျစေဘဲ လိုင်စင်အသစ်လဲလှယ်ရန် လျှောက်ထားရမည်။ လိုင်စင်သက် တမ်းကုန်ဆုံးရက်ကျော်လွန်ပြီးမှ လိုင်စင်အသစ်လဲလှယ်ရန် လျှောက်ထားပါက လိုင်စင်ကြေးအပြင် ကျော်လွန်သည့်ရက် တစ်ရက်တိုင်းအတွက်တစ်ရက်လျှင် ၅၀၀ ကျပ်နှုန်းဖြင့် ရက်လွန်ဒဏ်ကြေးငွေကိုပါ ပေးဆောင်ရမည်။

၇။ လိုင်စင်ရ ဧည့်လမ်းညွှန်၏ တာဝန်များမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်သည်-

(က) လိုင်စင်ရခရီးစဉ်ဆောင်ရွက်မှုလုပ်ငန်းနှင့် ခရီးသွားကိုယ်စားလှယ် လုပ်ငန်းတို့ကဖြစ်စေ၊ လိုင်စင်ရဟိုတယ် သို့မဟုတ် တည်းခိုရိပ်သာ ကဖြစ်စေစီစဉ်ပေးသော ခရီးစဉ်ပါဝန်ဆောင်မှုကို အပြည့်အဝတာ ဝန်ယူဆောင်ရွက် ပေးရမည်။

(ခ) အပိုဒ်ခွဲ(က)ပါ ခရီးစဉ်အတွက်ပြုလုပ်ထားသည့် အစီအစဉ်များနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အကြောင်းတစ်ခုခုကြောင့် အပြောင်းအလဲရှိလာပါက နိုင်ငံခြားခရီးသည်များ အဆင်ပြေစေရန် သက်ဆိုင်ရာဌာန၊ အဖွဲ့ အစည်းနှင့်ညှိနှိုင်း၍ စီစဉ်ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။ ထိုခရီးစဉ်ပြီးဆုံး သည့် အခါအစီအစဉ်ပြောင်းလဲခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ မူလစီစဉ်ပေး သူထံတွင် ရှင်းလင်းပေးရမည်။

(ဂ) ဧည့်လမ်းညွှန်ငှားရမ်းခ နှုန်းထားများကို ဦးစီးဌာနသို့ပေးပို့တင်ပြ ရမည်။

(ဃ) ဦးစီးဌာနကအတည်ပြုထားသော ဧည့်လမ်းညွှန်ငှားရမ်းခနှုန်းထား များအတိုင်းသာဝန်ဆောင်ခကို ယူရမည်။

Licence Fee

50000/-

Renewal Fee

50000/-

5. If Tour Guide licence re-apply for lost (or) destroyed, shall pay service fee as per prescribed rate in para-4 .
6. The licence-holder desirous of renewing the licence shall apply for the renewal of licence not earlier than (60) days but not later than (30) days before the expiry date. If application for renewal of licence is made after the expiry date, the licence-holder shall be liable to pay licence fee and fine at the rate of Ks. 500 per day for each expired day.
7. The duties of a licenced tour guide are as follows : -
- (a) Shall take full responsibility for a tour engaged by Tour Opeartion and Tour Agent Service Enterprise, licence-holder of hotel or lodging-house ;
 - (b) Shall make tour arrangements in consultation with the relevant Department, Organization for the convenience of the foreign visitors, if, due to some reasons, there are changes in the tour programmed contained in sub-paragraph (a). At the end of that tour, explanation in connection changes in tour programme shall be given to the person who arranged it ;
 - (c) Shall submit to the Directorate the rates for hire of tour guide services ;
 - (d) Shall take the hiring charges for tour guide only on the prescribed rages by the Directorate ;

- (င) ဧည့်လမ်းညွှန်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ချိန်အတွင်း သတ်မှတ်ထားသော ဝတ်စုံကို သန့်ရှင်းသပ်ရပ်စွာ ဝတ်ဆင်ထားရမည်။
- (စ) ဧည့်လမ်းညွှန်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ချိန်အတွင်း ဧည့်လမ်းညွှန်လုပ်ငန်းလိုင်စင်နှင့်သက်ဆိုင်သည့် တံဆိပ်ကိုတပ်ဆင်ပြီး လည်ဆွဲကဒ်ပြားကိုချိတ်ဆွဲထားရမည်။
- (ဆ) သက်ဆိုင်ရာ အစိုးရဌာန၊ အဖွဲ့အစည်းက အခါအားလျော်စွာထုတ်ပြန်သော ညွှန်ကြားချက်၊ စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များနှင့် ကျင့်ဝတ်များကိုလိုက်နာဆောင်ရွက်ရမည်။

၈။ ဤအမိန့်ဖြင့် ကုန်သွယ်ရေးဝန်ကြီးဌာန၏ ၁၄-၉-၉၁ ရက်ပါ အမိန့်အမှတ် ၈/၉၁ ကိုပယ်ဖျက်လိုက်သည်။

တင့်ဆန်း
ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီး
ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန

- (e) Shall wears prescribed dress neat and tidy while serving as tour guide.
- (f) Shall be hung Tour Guide Licence Card while serving as Tour Guide.
- (g) Shall be abide by the instructions, prescribed laws and regulations occassionally instructed by relevant department, Organization.

8. Revoke the order No.8/91, dated 14.9.91 of Ministry of Trade by this order.

Tint San
Union Minister
Ministry of Hotels & Tourism